

17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
FORMACIÓN DE PROFESORES DE
ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



COMPONENTE SOCIOCULTURAL Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2L

CÓDIGO 24412073



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sed3.uned.es/valida/>



6C4B01CA49DE53E086F9E6C2B7DD77CE

17-18

COMPONENTE SOCIOCULTURAL Y
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2L
CÓDIGO 24412073

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA



Nombre de la asignatura	COMPONENTE SOCIOCULTURAL Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO 2L
Código	24412073
Curso académico	2017/2018
Títulos en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

El componente sociocultural y enseñanza de español es una asignatura optativa de cinco créditos del segundo cuatrimestre que pretende conseguir que el alumno reflexione sobre el papel de la cultura en la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua. A lo largo de la asignatura se analiza la presencia de lo cultural en los principales enfoques metodológicos de enseñanza de lenguas; se revisa el concepto de cultura desde una perspectiva didáctica y se profundiza en el componente sociocultural y los elementos que lo integran como parte de la competencia comunicativa del hablante; y tras un estudio del tratamiento de los aspectos culturales en los documentos orientativos generados por organismos oficiales, se pasa a analizar su presencia en los manuales y materiales complementarios de cultura y civilización comercializados; se adentra, por último, en el tratamiento del componente sociocultural en el aula de ELE, atendiendo a las necesidades específicas del estudiante en distintos contextos educativos y circunstancias sociales; y se pretende que el masterando elabore su propia propuesta didáctica para un aula intercultural aplicando lo aprendido en el curso.

PRESENTACIÓN BREVE DEL PROFESORADO

MARÍA ANTONIETA ANDIÓN HERRERO (UNED, enlace en Equipo docente)

MARÍA GIL BURMANN (profesora colaboradora)

Personal técnico del Instituto Cervantes desde 2001. En la actualidad es miembro del Departamento de Ordenación y Proyectos Académicos de la Dirección Académica del Instituto Cervantes.

Es licenciada en Filología Hispánica por la UAM (1989). Orientó los cursos de doctorado y su tesina de investigación en el campo de la Lingüística Aplicada (Universidad de Alcalá), centrándose en el campo de Interlengua y análisis de errores.

Tiene una gran experiencia docente tanto en España como fuera del país: fue profesora visitante en la Universidad de Delhi (India), ha sido profesora en el Instituto Cervantes de Lisboa; en España ha trabajado, entre otros centros, en la Universidad de Alcalá.

También ha trabajado como responsable académica (1997 –1998, Alcalingua, Universidad de Alcalá) y como responsable de proyectos editoriales en el departamento de edición en EDELSA (2000).

Colaboración en programas de postgrado y máster universitarios

Ha formado parte del equipo docente de varios programas de posgrado y Máster



universitarios.

En el Máster de la Universidad de Alcalá, desde 1999 hasta 2006, profesora de la asignatura Teorías de Adquisición de Lenguas Extranjeras; y desde 2005 hasta 2009 profesora de Adquisición de español como L2, en el Máster presencial UIMP / Instituto Cervantes.

En la modalidad en línea, desde 2005 hasta la actualidad, es tutora de las asignaturas El léxico en la enseñanza de E/L2 (Máster universitario Fundación UNED) y de El componente sociocultural en la enseñanza español como L2, y Metodología para la enseñanza de español como L2 (Experto universitario, Fundación UNED).

Desde 2014 hasta la actualidad colaboración como profesora de la asignatura La evaluación institucional dentro del Máster UIMP / Instituto Cervantes (Santander).

Ha dirigido numerosos Trabajos de Investigación y Memorias de Máster relacionadas con la enseñanza del español como lengua materna y extranjera.

Colaboración en programas de formación

Desde 2000 ha diseñado y dirigido cursos dentro del programa de formación del Instituto Cervantes, y ha formado parte del profesorado de diferentes cursos de especialización del IC y de diferentes instituciones, en España y en el exterior (Brasil e India), muchos de ellos a través de la UNED /MECD.

Se ocupa de temas como los aspectos socio/interculturales en la enseñanza de segundas lenguas, la formación de tutores para entornos virtuales, la competencia digital docente y la enseñanza de E/L2, y las competencia clave de profesores de E/L2.

Investigación y publicaciones

Ha formado parte como personal investigador en programas de I+D. Es autora de artículos especializados (*Cuadernos Comillas Frecuencia L, Cuadernos Cervantes, REALE, Carabela, Cuadernos Cervantes*) así como de material de estudio en programas de formación de profesores (*El componente sociocultural en la enseñanza de E/L2, El currículo en la enseñanza de E/L2* –coautora–).

Ha publicado en colaboración con otros autores material didáctico para la enseñanza de la lengua (como *Actividades para el Marco común europeo: A1 –Enclave ELE–, A tu ritmo –Edinumen–, El verano de las letras –Mc Graw Hill–*). En la actualidad tiene la función de coordinadora en una colección de libros específicos para la formación de profesores de español de la UNED (BiProELE).

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Los conocimientos previos que se esperan del estudiante que elija esta asignatura son los correspondientes a un graduado o licenciado en el ámbito de las titulaciones que dan acceso directo al Máster (Licenciatura/Grado en Filología, Humanidades, Comunicación, etc.). Si los alumnos tienen otras procedencias formativas, los conocimientos previos serán compensados por las asignaturas obligatorias del primer cuatrimestre, así como por lecturas recomendadas y específicas a lo largo del curso.



EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA ANTONIETA ANDION HERRERO
Correo Electrónico	maandion@flog.uned.es
Teléfono	91398-8271
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

COLABORADORES DOCENTES EXTERNOS

Nombre y Apellidos	MARÍA GIL BURMAN
Correo Electrónico	mgil@invi.uned.es

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje son responsabilidad del equipo docente de la sede central y del profesor tutor (las asignaturas optativas no están tutorizadas).

Para contactar con el profesorado se aconseja acceder a través de la asignatura virtual. Los foros son la herramienta más recomendada para plantear las dudas; así, todos los alumnos podrán acceder y conocer las inquietudes, dudas, debates que surjan durante el desarrollo de la asignatura.

María Gil Burmann

Correo electrónico: mgil@invi.uned.es

mgilb@cervantes.es

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El contenido y las actividades de aprendizaje de esta asignatura se han diseñado para obtener los siguientes resultados de aprendizaje:

Conocimientos

- Identificar los conceptos y principios subyacentes en el término de CULTURA aplicado a la enseñanza/aprendizaje del español como 2L/LE.

Habilidades y destrezas

- Ser capaz de analizar algunas diferencias culturales para comprender la importancia de trabajar en el aula esta competencia.
- Ser capaz de profundizar en las necesidades del profesor de E/2L-LE cuando quiere



desarrollar la competencia sociocultural de sus alumnos.

-Ser capaz de elaborar propuestas didácticas de contenido sociocultural para llevar al aula.

Actitudes

- Valorar los documentos oficiales que describir la dimensión sociocultural.

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

Esta asignatura se impartirá según la metodología de enseñanza a distancia propia de la UNED. Para acompañar la asignatura, es necesario utilizar la plataforma virtual y poder, de este modo, trabajar con las distintas aplicaciones que se proponen:

- En el espacio virtual de la asignatura encontrará la *Guía de Estudio*, donde se encuentra un apartado de preguntas más frecuentes, el calendario y otros documentos con toda la información sobre el funcionamiento de curso, actividades, documentos, foros, cuestionarios, plantillas de análisis, etc.
- Además, el curso se sirve de las aplicaciones que ofrece la plataforma de la UNED:
- Foros temáticos (en el enlace Foros), que atenderá el tutor.
- Foro de consultas generales, atendido por el Tutor de Apoyo en Red (TAR).
- Correo electrónico, o entrevista por SKYPE (previa cita) para responder de forma privada y personalizada, siempre que se considere oportuno.

La distribución en horas de las actividades formativas es la siguiente:

ACTIVIDAD FORMATIVA: TRABAJO CON CONTENIDOS TEÓRICOS (interacción con el equipo docente). Consulta de materiales didácticos; lectura de las orientaciones para el estudio; lectura de materiales recomendados y complementarios (impresos y contenidos multimedia); solución de dudas en línea a través del curso virtual; revisión de trabajos y actividades con el equipo docente

HORAS: 37,5.

ACTIVIDAD FORMATIVA: REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES PRÁCTICAS (bajo la supervisión del equipo docente). Mediadas por tecnologías a través del curso virtual: lectura de las orientaciones para la realización de las actividades prácticas; lectura, visualización o audición de materiales para la realización de las actividades prácticas; solución de dudas sobre los trabajos prácticos; observaciones de clase; demostraciones docentes; evaluación de actividades docentes y de prácticas.

HORAS: 12,5.

ACTIVIDAD FORMATIVA: TRABAJO AUTÓNOMO DEL ESTUDIANTE: Estudio de contenidos teóricos; interacción con los compañeros en el foro; participación en grupos de



estudio, búsqueda de información en Internet u otras fuentes documentales, preparación de las pruebas de evaluación final. Realización de actividades prácticas: resolución de problemas, análisis de textos, autoevaluación de las actividades prácticas trabajo en grupo, debate de temas de interés y solución de problemas en el foro de alumnos, autoevaluación del grupo,

HORAS: 75.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Byram, M. y Fleming, M. (2010), *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*, Madrid, Edinumen (Colección Cambridge). ISBN-10: 8498482232 / ISBN-13: 978-8498482232.

- Cestero, A. M. (2005), "La comunicación no verbal"; en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo, (drs.), *Vademécum para la formación de profesores*, SGEL, Madrid, pp. 593- 616. ISBN: 978-84-9778-920-2.

CONSEJO DE EUROPA (2008), *Autobiografía de encuentros interculturales (Autobiography of Intercultural Encounters)*.

Versión en inglés disponible en: coe.int/t/dg4/autobiography/default_EN.asp.

Versión en francés disponible en: http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/default_FR.asp.

- Galindo Merino, M. (2005), "La importancia de la competencia sociocultural en el aprendizaje de segundas lenguas", *Interlingüística*, 16 (1), pp. 431-441. Disponible en línea: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/ejemplar?codigo=181056>.

- GIL, M. y MORÓN, S. (2012): "Consideraciones sobre la competencia intercultural en los profesores de idiomas. Recursos para la reflexión", *Cuaderno Comillas, II*, Fundación Comillas, pp. 19 -36. Disponible en línea: <http://www.fundacioncomillas.es/cuadernos-comillas/cuadernos/lexico/pdf/cuaderno.pdf>.

- Guillén Díaz, C. (2004), "Los contenidos culturales", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo, (drs.), *Vademécum para la formación de profesores*, SGEL, Madrid, pp. 835-849. ISBN: 978-84-9778-920-2.

- Instituto Cervantes (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm. ISBN: 84-9742-615-0.

- Miquel, L. (2004), "La subcompetencia sociocultural", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo, (drs.), *Vademécum para la formación de profesores*, SGEL, Madrid, pp. 511-531.



ISBN: 978-84-9778-920-2.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

En las orientaciones para el estudio de cada bloque temático, el estudiante encontrará las referencias de los títulos recomendados como complementarios. En su gran mayoría, se facilitarán estos materiales en el curso virtual o se indicará su disponibilidad en Internet.

- Gil Bürmann, M. y P. León Abío (1998), "El componente cultural en los manuales de ELE: análisis de materiales", *REALE*, 9-10, pp. 87-105. Disponible en línea:
http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/7420/componente_gil_REALE_1998.pdf?sequence=1.
- Glaser, E., Guilherme, M., Méndez, M. C., y Mughan, T. (2007), *Intercultural competence for professional mobility*, Centro europeo de lenguas modernas (CELM) / Consejo de Europa, Ministerio de Educación.
- Instituto Cervantes (2012), *Competencias clave del profesor de idiomas*. Disponible en línea: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/competencias/default.htm.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya, traducido y adaptado por el Instituto Cervantes.
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf. ISBN: 84-690-1675-X.
- Newby, D., Allan, R., Fenner, A.B., Jones, B., Komoroswska, H. y Soghikyn, K. (2010), *Portfolio Europeo para futuros profesores de idiomas. Una herramienta de reflexión para la formación de profesores*, Centro europeo de lenguas modernas (CELM) / Consejo de Europa, Ministerio de Educación. Gobierno de España (trad.).
<http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3d&tabid=505&language=en-GB>.
- Rico Martín, A. M. (2005), "De la competencia intercultural en la adquisición de una segunda lengua o lengua extranjera: conceptos, metodología y revisión de métodos", *Porta Linguarum*, 3, enero, pp. 79-94. Disponible en línea:
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/ejemplar?codigo=109247>.
- Santamaría Martínez, R. (2010), *La competencia sociocultural en el aula de español como segunda lengua y como lengua extranjera*. Colección de Monografías ASELE, nº 13. Madrid, CIDE-CREADE.
- Trujillo, F. (2010), *Cultura, comunicación y lenguaje: reflexiones para la enseñanza de la lengua en contextos multiculturales*, Barcelona, Octaedro. ISBN: 84-95345-33-1.



RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Se ha diseñado una planificación del curso en la que se indica al alumno cómo abordar los contenidos y método de trabajo para cada tema, el acceso a los materiales, los cuestionarios en línea que se deben ir respondiendo, la relevancia de participar en los foros y los trabajos, ya sean individuales o en grupo.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

